

Curriculum vitae

Adriano MURELLI

Università di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici
Via Sant'Ottavio 20, 10124 Torino
adriano.murelli@unito.it

Esperienze professionali in ambito universitario

2023-	Professore Associato, SSD L-LIN/14 – Lingua e traduzione tedesca, Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Torino
2020-2023	Ricercatore universitario a tempo determinato (tipo b), SSD L-LIN/14 – Lingua e traduzione tedesca, Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Torino
2019-2020	Coordinatore (<i>Referent</i>) del Centro linguistico, Universität Konstanz (Germania)
2017-2019	Ricercatore universitario a tempo determinato (tipo a), settore L-LIN/14 – Lingua e traduzione tedesca, Università dell'Insubria (Como)
2015-2017	Professore a contratto di Lingua tedesca e Istituzioni, storia e cultura della lingua tedesca presso l'Università dell'Insubria (Como)
2012-2014	Collaboratore accademico (<i>akademischer Mitarbeiter</i>) presso il Dipartimento di Germanistica (2012-2013), il Dipartimento di Anglistica (2013) e il Centro linguistico (2013-2014), Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau (Germania)
2010-2012	Collaboratore scientifico (<i>wissenschaftlicher Mitarbeiter</i>), Institut für Deutsche Sprache, Mannheim (Germania)
2007-2008	Professore a contratto di Linguistica tedesca, SILSIS, Università Statale di Milano
2004-2007	Professore a contratto di italiano come lingua straniera presso il Centro linguistico, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau (Germania)

Esperienze d'insegnamento in ambito universitario

2020-	Corso di Lingua e linguistica tedesca per il Corso di Studi triennale in Culture e Letterature del Mondo Moderno, Università di Torino.
2019-2020	Corsi di tedesco come lingua straniera, livelli B2-C2, per studenti Erasmus incoming (Grammatik B2.2; Wortschatz und Grammatik – Aufbaukurs C1-C2), Sprachlehrinstitut, Universität Konstanz.
2015-2019	
a.	Corsi di Lingua tedesca 1, Lingua tedesca 2, Lingua tedesca 3 per il Corso di Studi triennale in Scienze della Mediazione interlinguistica e interculturale, Università dell'Insubria, Como.
b.	Corso di Istituzioni, storia e cultura della Lingua tedesca per il Corso di Studi triennale in Scienze della Mediazione interlinguistica e interculturale, Università dell'Insubria, Como.

c.	Corsi di Lingua tedesca avanzata 1, Lingua tedesca avanzata 2 per il Corso di Studi magistrale in Lingue moderne per la Comunicazione e la cooperazione internazionale, Università dell'Insubria, Como.
2013	Masterseminar "Current issues in European linguistics", M.A.-Studiengang in European Linguistics, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau.
2010-2011	Proseminar "Wortbildung: Das Deutsche im europäischen Vergleich", B.A.-Studiengang in Germanistik, Universität Mannheim.
2007-2008	Corsi di Linguistica tedesca per la SILSIS dell'Università Statale di Milano, Corso speciale e IX ciclo.
2004-2007	Corsi di lingua italiana (livelli A1-C1) presso lo Sprachlehrinstitut (Centro linguistico) della Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau.

Attività di ricerca scientifica

Ambiti di ricerca

Linguistica tedesca, linguistica tipologica, linguistica contrastiva, traduzione, apprendimento delle lingue straniere.

Ultime pubblicazioni

Die Partizipialattribute des Deutschen aus kontrastiver Sicht. In: Adriano Murelli, Yoko Nishina (Hrsg.), Deutsch im Kontrast aus europäischer und asiatischer Perspektive. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik – Beihefte, Band 12 (Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des 14. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)), S. 53-66.

Einleitung. In: Adriano Murelli, Yoko Nishina (Hrsg.), Deutsch im Kontrast aus europäischer und asiatischer Perspektive. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik – Beihefte, Band 12 (Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des 14. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)), S. 11-15 (con Yoko Nishina).

Adriano Murelli, Yoko Nishina (Hrsg.), Deutsch im Kontrast aus europäischer und asiatischer Perspektive. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik – Beihefte, Band 12 (Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des 14. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)).

Apprendimento autonomo della lingua tedesca tramite le canzoni: un esperimento. In: LEND, Lingua e nuova didattica 51/2 2022, p. 50-64.

Die mündliche Kompetenz selbst evaluieren: Geht das überhaupt? In: Brandt, Anikó; Buschmann-Göbels, Astrid; Harsch, Claudia (Hrsg.), Rethinking the language learner: Paradigmen – Methoden – Disziplinen. Bochum: AKS-Verlag, p. 111-123 (con Rosanna Pedretti).

Relativsätze im Deutschen und im Italienischen. Ein Vergleich unter Berücksichtigung von Nicht-Standard-Varietäten. In: Linguistik Online, 109/4: S. 45-77.

Strategie di relativizzazione nelle lingue europee: tra tipologia e sociolinguistica. In: Ballarè, Silvia; Inglese, Guglielmo (a cura di), Tipologia e sociolinguistica: verso un approccio integrato allo studio della variazione. Atti del workshop della Società di Linguistica Italiana (20 settembre 2020), Milano: Officinaventuno, p. 269-299.

Consulenza linguistica e (auto)valutazione della competenza orale. In: LEND, Lingua e nuova didattica 49/3 2020, p. 29-38 (con Rosanna Pedretti).

Ultime relazioni a convegni

- Sprachvariation im Comic und Ihre Übersetzung – am Beispiel des Sprachpaars Deutsch-Italienisch. *Sprachvariation im Deutschen zwischen Theorie und Praxis: Didaktik, Übersetzung, Kontrastivität*. Università di Genova, 12.-14.10.2023.
- Phraseologismen in der Übersetzung von Comics – am Beispiel eines Asterix-Albums. *Europhras 2023*, Università di Milano, 29.-31.05.2023.
- Translating phraseologisms in comics. The example of an Asterix album. *ICLC10, 10th International Contrastive Linguistics Conference*, Universität Mannheim, 19.-21.07.2023
- Tradurre il linguaggio colloquiale nel fumetto: riflessioni preliminari sulla coppia tedesco-italiano. «*Traduzione, multilinguismo e intercomprensione*», *Giornate di studio internazionali nell'ambito del progetto BIP Erasmus+ «Traduzione e transculturalità in prospettiva europea»*, Università di Torino, 27.-29.03.2023.
- Strategie di relativizzazione nelle lingue europee tra standard, non-standard e neo-standard. *Conversazioni linguistiche*, Università di Trento, 28.10.2022 (su invito)
- A scale of standardness for relativization strategies in European languages? *54th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea*, online, 30.08.-03.09.2021.
- Die Partizipialattribute des Deutschen aus kontrastiver Sicht. *14. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)*, Università di Palermo, 26.-31.7.2021.
- Costruzioni relative nelle lingue europee: tra tipologia e sociolinguistica. “*Tipologia e sociolinguistica: verso un approccio integrato allo studio della variazione*”, workshop online organizzato dalla Società di Linguistica Italiana, 10.09.2020.

Organizzazione di convegni

- *Das heutige gesprochene Deutsch zwischen Sprachkontakt und Sprachwandel*, Università di Torino, 22-24.09.2022

Istruzione e formazione	
-------------------------	--

2006-2009	Dottorato di ricerca in Linguistica, Università di Pavia (con soggiorni di studio e ricerca presso la Freie Universität di Berlino, 2007 e 2008-2009)
2004-2006	Master in European Linguistics, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau (Germania)
2002-2004	Master universitario in Promozione e insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri (Masteritals), Università Ca' Foscari, Venezia
2000-2001	Soggiorno Erasmus a Freiburg im Breisgau (Germania)
1998-2002	Corso di laurea quadriennale in Lingue e letterature straniere, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.